

Chambre d'inhalation pour aérosol doseur

Valved holding chamber for metered dose inhaler

Spacer für Dosieraerosole

Cámara de inhalación para aerosol dosificador

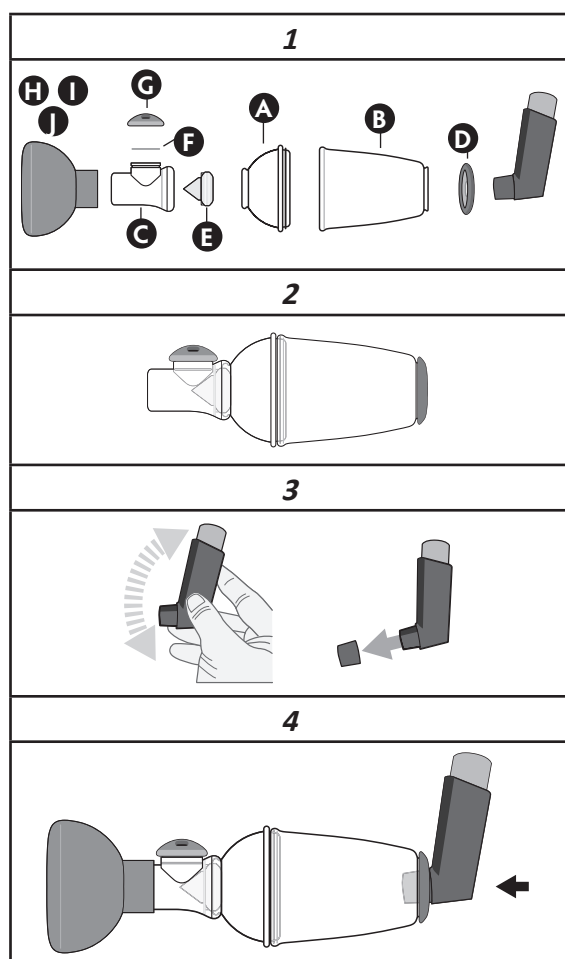
Câmara de inalação para aerossol-doseador

Distanziatore per inalatore spray predosato

Αεροθάλαμος εισπνοών για δοσιμετρική συσκευή εισπνοών

حجرة الاستنشاق لجهاز استنشاق بالجرعات المقننة

PI-NT-TIP-0005/20170922



REGISTERED  
ISO 13485:2003  
QUALITY SYSTEM

Laboratoire ProtecSom® OptimHal® SAS  
BP 46

50700 Valognes - France

Tel. : +33 (0)2 33 88 70 94 – Fax : +33 (0)2 33 88 70 95

Mail : [info@optimhal.com](mailto:info@optimhal.com)

Web : [www.optimhal.com](http://www.optimhal.com)

## FRANCAIS

Avant la première utilisation, il est conseillé de nettoyer Tips-haler® à l'eau claire.

## PRÉSENTATION

La chambre d'inhalation Tips-haler® est un dispositif médical qui fait partie du traitement prescrit par votre médecin. Tips-haler® est destinée à faciliter et optimiser la prise du traitement inhalé. Tips-haler® peut influencer sur les dosages, il est donc indispensable de l'utiliser scrupuleusement selon les conseils de votre médecin. Si vous avez une question ou un doute, interrogez votre pharmacien.

## CONTENU

Cette boîte contient les différents éléments de votre Tips-haler® ainsi que ses accessoires (fig.1) :

- un ballon avant d'inhalation (A)
- un ballon arrière d'inhalation (B)
- un support de valves (C)
- un adaptateur arrière (D)
- une valve inspiratoire (E)
- une valve expiratoire (F)
- un bouchon de valve (G)
- pour les versions avec masque : un masque nourrisson (H) ou masque pédiatrique (avec ou sans cloison)(I) ou masque adulte (J)

## MODE D'EMPLOI

Avant la première utilisation, il est conseillé de nettoyer Tips-haler® à l'eau claire. Avant chaque utilisation :

1. Vérifier la conformité du montage de Tips-haler® (fig.2) puis vérifier le bon fonctionnement de la valve inspiratoire.

2. Vérifier que Tips-haler® ne contient pas de corps étrangers. Agiter l'aérosol-doseur puis ôtez le capuchon (voir le mode d'emploi de l'aérosol-doseur et fig.3). Introduire l'embout buccal de l'aérosol-doseur dans l'adaptateur arrière de Tips-haler® (fig.4).

3. a) Utilisation avec masque :

-Placer le masque de Tips-haler® sur la bouche et le nez et appuyer doucement pour une bonne adhérence du masque sur le visage (pour le masque pédiatrique cloisonné, placer le nez dans la petite partie triangulaire et la bouche dans la grande partie).

-Appuyer sur l'aérosol-doseur pour libérer une dose de médicament et maintenir le masque sur le visage tout en respirant pendant environ 15 secondes dans la chambre d'inhalation.

-Puis ôter le masque du visage.

b) Utilisation sans masque :

- Placer l'embout buccal de Tips-haler® dans la bouche.

- Appuyer sur l'aérosol-doseur pour libérer une dose de médicament tout en respirant pendant environ 15 secondes dans la chambre d'inhalation.

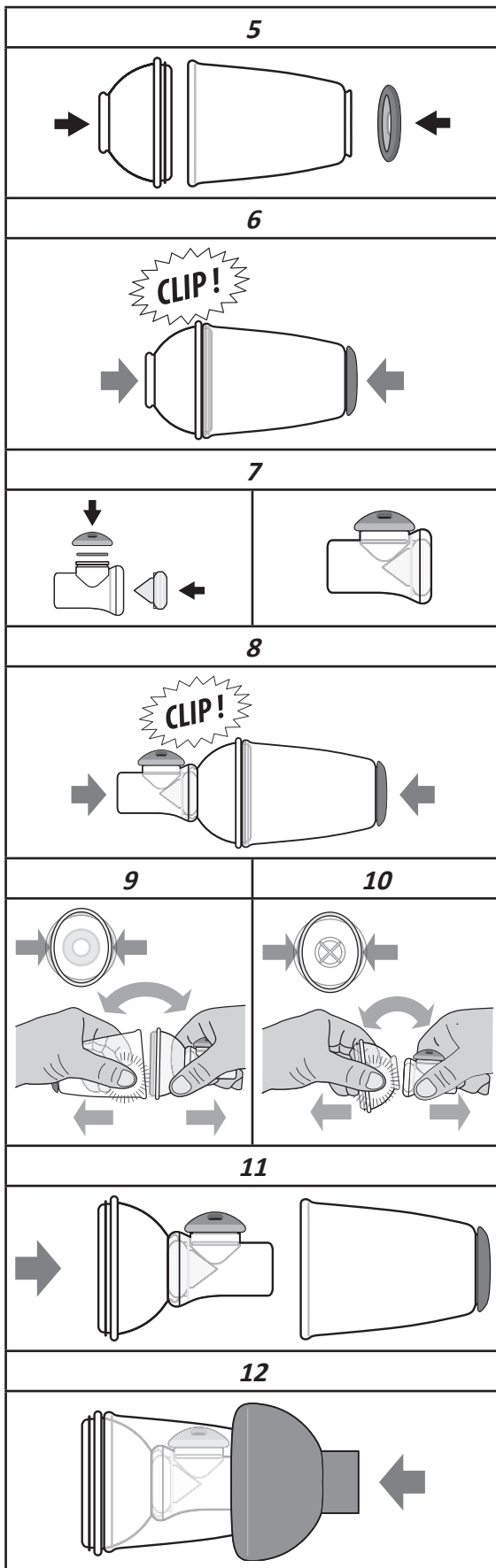
- Puis retirer Tips-haler®.

4. Si votre médecin a prescrit plusieurs doses, attendre 30 secondes avant de répéter l'étape 3.

5. Après utilisation de Tips-haler®, ôter l'aérosol-doseur et replacer son capuchon, puis ranger Tips-haler® dans sa boîte comme indiqué dans les instructions « Rangement ».

## REMARQUES IMPORTANTES

- Tips-haler® s'adapte à tous les aérosols-doseurs courants.
- Tips-haler® n'est pas un jouet, ne le laissez pas à la portée d'un enfant sans surveillance.
- Dans le cadre d'une utilisation dans des conditions normales, Tips-haler® doit être remplacé après 12 mois d'utilisation. Néanmoins, cette durée est donnée à titre indicatif, une inspection visuelle de l'état du produit après chaque utilisation étant essentielle. Toute cassure ou fêlure de la partie transparente ou toute déchirure des parties souples doit entraîner un remplacement de la chambre d'inhalation.
- Tips-haler® est garanti sans bisphénol A, phtalates, latex, PVC et métaux lourds.
- Tips-haler® est personnel et ne doit pas être utilisé par plusieurs patients. Il est vivement déconseillé de le passer d'un enfant à l'autre.
- Tips-haler® ne doit pas être exposé longtemps au soleil.
- Tips-haler® est fabriqué en France et entièrement recyclable. Quand il est en fin de vie, déposez-le dans un conteneur à bouteilles en plastique.



| FRANCAIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| MONTAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Fixer le ballon avant d'inhalation (A) avec le ballon arrière d'inhalation (B) (fig.5 et fig.6).</li> <li>Fixer l'adaptateur arrière (D) sur le ballon arrière d'inhalation (B) (fig.5 et fig.6).</li> <li>Insérer la valve expiratoire (F) dans son emplacement sur le haut du support de valves (C) (fig.7).</li> <li>Fixer le bouchon de valve (G) sur le support de valves (C) (fig.7).</li> <li>Insérer la valve inspiratoire (E) dans son emplacement sur le support de valves (C) en respectant bien la position des encoches (fig.7).</li> <li>Fixer le support de valves (C) avec le ballon avant d'inhalation (A) (fig.8).</li> <li>Pour les versions Tips-haler® nourrisson, pédiatrique et adulte, fixer le masque (H,I ou J) sur le support de valves (C) (fig.4).</li> </ul>                                                                                                                 |  |
| DÉMONTAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour les versions Tips-haler® nourrisson, pédiatrique et adulte, enlever le masque (H,I ou J) du support de valves (C).</li> <li>Pincer à la jointure du ballon avant d'inhalation (A) et du ballon arrière d'inhalation (B) pour désolidariser les deux parties en appuyant sur l'indication «press» (fig.9).</li> <li>Enlever l'adaptateur arrière (D) du ballon arrière d'inhalation (B).</li> <li>Séparer le support de valves (C) du ballon avant d'inhalation (A) (fig.10).</li> <li>Enlever la valve inspiratoire (E), le bouchon de valve (G), la valve expiratoire (F) du support de valves (C).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| RANGEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour ranger votre Tips-haler®, ce dernier doit être monté sans masque (fig.2).</li> <li>Pincer à la jointure du ballon avant d'inhalation (A) et du ballon arrière d'inhalation (B) pour désolidariser les deux parties (fig.9).</li> <li>Insérer la partie contenant le support de valves (C) à l'intérieur du ballon arrière d'inhalation (B) (fig.11).</li> <li>Pour les versions Tips-haler® nourrisson, pédiatrique et adulte, placer le masque (H,I ou J) sur l'arrière du ballon arrière d'inhalation (B) (fig.12).</li> <li>Ranger ensuite Tips-haler® dans sa boîte.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>Tips-haler® doit être nettoyé toutes les semaines en suivant les instructions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Démonter les éléments de Tips-haler® conformément aux instructions de démontage, puis les laver à la main dans un mélange d'eau propre tiède et de liquide vaisselle.</li> <li>Egoutter Tips-haler® et le laisser sécher à l'air libre sans le rincer.</li> <li>Une fois que les éléments de votre Tips-haler® sont secs, le remonter conformément aux instructions de montage.</li> <li>Ranger et conserver Tips-haler® dans sa boîte de protection et à l'écart de la poussière.</li> <li>Tips-haler® n'est pas stérilisable à la chaleur.</li> <li>Attention, ne pas utiliser le stérilisateur à biberons.</li> <li>Tips-haler® supporte de nombreux désinfectants chimiques. Pour plus d'informations, contactez nous à <a href="mailto:info@laboprotecsom.com">info@laboprotecsom.com</a></li> </ul> |  |
| INFORMATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <p>La marque Tips-haler® est la propriété du laboratoire Protec'Som®. La chambre d'inhalation Tips-haler® est un modèle déposé du laboratoire Protec'Som®. Tips-haler® est marqué CE. Tips-haler® est fabriqué en France selon la norme ISO 13485:2003 et CAN/CSA ISO 13485:2003. Le Laboratoire Protec'Som est certifié ISO 9001:2008. L'ensemble des processus de fabrication et de distribution de ses dispositifs d'inhalation est certifié ISO 13485:2003 et CAN/CSA 13485:2003.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <p>Date de révision de la notice : Décembre 2016.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |